

I N F O R M A T O R

I N F O R M A T I O N

B U L L E T I N

I N F O R M A T O R

ZA OSTVARIVANJE PRAVA POVRATNIKA
PO SPORAZUMU O READMISIJI

FOR THE EXERCISE OF RIGHTS OF
RETURNEES UNDER READMISSION AGREEMENT

FÜR DIE AUSÜBUNG DER RECHTE
DER RÜCKKEHRER GEMÄß DEM
RÜCKÜBERNAHMEABKOMMEN



INFORMATOR

ZA OSTVARIVANJE PRAVA POVRATNIKA PO SPORAZUMU O READMISIJI

Predstavništvo Fonda za obrazovanje Roma sprovodi projekat pod nazivom „Pospešivanje zapošljivosti mladih Roma“ uz podršku programa German development cooperation, koji implementira Nemačka razvojna banka KfW u ime Vlade Republike Nemačke – Ministarstva za ekonomsku saradnju i razvoj.



Implemented by
KfW

Beograd, maj 2019. godine





Lica u postupku readmisije

Lica u postupku readmisije (ili: povratnici) su državljani Republike Srbije koja se vraćaju na teritoriju Republike Srbije u skladu sa **Sporazumom o readmisiji lica koja nezakonito borave** koji je Republika Srbija potpisala. Licima u postupku readmisije je prestao da važi osnov za boravak u zemlji u kojoj su do tada boravili, a na osnovu Sporazuma o readmisiji Republika Srbija se obavezala da će lica u postupku readmisije primiti na svoju teritoriju i uredila je oblast povratka i prihvata ovih lica.

Osnovne informacije o pravima i mogućnostima lica u postupku readmisije mogu se dobiti:

Komesarijat za izbeglice Republike Srbije



Ulica Narodnih heroja 4, Beograd



+381 11 285 78 90; +381 11 285 75 72

Kancelarija za readmisiju



Aerodrom „Nikola Tesla“, Beograd



+381 11 209 7879



readmisija@kirs.gov.rs



www.kirs.gov.rs



Primarni prihvati povratnika

Kancelarija za readmisiju Komesarijata za izbeglice na aerodromu „Nikola Tesla“ u Beogradu vrši:

- Primarni i urgentni prihvat povratnika
- Informisanje povratnika o pravima i mogućnostima
- Pruža savete o načinu pribavljanja ličnih dokumenata
- Prevoz povratnika do Centara za interventni prihvat Komesarijata za izbeglice
- Upućivanje povratnika na Povereništva/Savete za migracije i druge službe u lokalnim samoupravama

Primarni i urgentni prihvat obuhvata:

- Prevoz do prihvatilišta, povezivanje sa Centrom za socijalni rad radi obezbeđivanja karte za prevoz, smeštaj u Centre za interventni prihvat Komesarijata za izbeglice
- Upućivanje u Povereništva/Savete za migracije i druge službe u lokalnim samoupravama radi dalje pomoći
- Omogućava povratnicima kontakt telefonom sa rodbinom i prijateljima

Poverenici za izbeglice / Saveti za migracije predstavljaju vezu između lica koja su se u Republiku Srbiju vratila po Sporazumu o readmisiji i Komesarijata za izbeglice. Neophodno je da se povratnici po dolasku u mesto budućeg prebivališta ili boravišta prijave Povereništvu za izbeglice / Savetu za migracije, radi:

- Evidentiranje povratnika
- Informisanja o pravima, obavezama i mogućnostima
- Pružanja pomoći prilikom pisanja zahteva, molbi ili dopisa



Putni list

Lice koje je povratnik u postupku po readmisiji dobija putni list – ispravu koja služi u postupku povratka u Republiku Srbiju i može se iskoristiti samo za jedan ulazak na teritoriju Republike Srbije.

Rok važenja putnog lista je tri meseca od dana izdavanja.

Izuzetno je važno što pre započeti proces pribavljanja ličnih dokumenata koja su neophodna za ostvarivanje osnovnih prava. Ukoliko je istekao rok važenja putnog lista, a lice u postupku readmisije nema lična dokumenta, ono neće moći da ostvari prava na zdravstvenu zaštitu, socijalnu pomoć, obrazovanje i rad.

Preporučuje se čuvanje putnog lista do isteka roka njegovog važenja. U slučaju gubitka putnog lista potrebno je obratiti se najbližoj lokalnoj stanici policije, kako bi se prijavio gubitak putnog lista i dobila potvrda o gubitku putnog lista koja će zamenjivati izgubljeni putni list.

Važeći putni list se može, u nedostatku drugih dokumenata, **koristiti za ostvarivanje sledećih prava:**

- Za ličnu identifikaciju
- Za ostvarivanje hitne medicinske pomoći
- Za obraćanje Centru za socijalni rad
- Za započinjanje postupka upisa dece u osnovnu ili srednju školu



Centri za interventni prihvati

Centri za interventni prihvati povratnika u Republici Srbiji nalaze se u Šapcu, Beloj Palanci i Zaječaru. U Centar se smeštaju povratnici – najugroženije povratničke porodice, na osnovu Uputa koji izdaje Komesarijat za izbeglice Republike Srbije.

Period ovakvog urgentnog zbrinjavanja traje najviše do 14 dana. Nakon isteka ovog perioda lica koja su u Republiku Srbiju došla po Sporazumu o readmisiji upućuju se u mesto u kome su imala prijavljeno prebivalište pre odlaska u inostranstvo, u mesto boravišta gde su najduže boravila ili u drugo mesto gde to lice planira privremeni ili trajni boravak, a prevoz obezbeđuje Komesarijat za izbeglice.

U Centrima za interventni prihvat Komesarijata za izbeglice obezbeđeno je sledeće:

- Smeštaj i ishrana
- Informacije o pravima, obavezama i mogućnostima
- Pomoć za započinjanje procesa pribavljanja dokumentacije
- Obaveštavanje i urgencije kod Centara za socijalni rad o potrebi izlaska na teren u okviru njihove nadležnosti
- Posredovanje kod nadležnih službi radi ostvarivanja pomoći u okviru njihove nadležnosti
- Prevoz porodice do primajuće sredine nakon isteka perioda urgentnog zbrinjavanja



Prebivalište

Po dolasku u Republiku Srbiju važno je što pre prijaviti prebivalište i pribaviti lična dokumenta, kako bi se potom ostvarila i ostala prava kao što su pravo na zdravstvenu i socijalnu zaštitu, pravo na obrazovanje i na rad.

Prebivalište je mesto u kome je lice u postupku readmisije bilo prijavljeno pre odlaska u inostranstvo i u kome namerava da se po dolasku u Republiku Srbiju stalno nastani. **Boravište** je mesto u kome lice koje je u postupku readmisije, po dolasku u Republiku Srbiju, namerava da privremeno boravi van svog prebivališta. U slučaju nedostatka novca odnosno mogućnosti da se ode u mesto prebivališta, besplatnu kartu za prevoz u jednom pravcu može obezbediti Gradski centar za socijalni rad (u Beogradu, ulica Ruska br.4).

Prijava prebivališta podnosi se u lično u lokalnoj stanici policije, uz sledeća dokumenta:

- Popunjen zahtev za prijavu prebivališta (obrazac koji se dobija kod službenika na šalteru)
- Dokaz o pravnom osnovu korišćenja stambene jedinice na adresi na kojoj se prijavljuje (ugovor o kupoprodaji ili poklonu stana, ostavinsko rešenje, ugovor o korišćenju stana, vlasnički list, rešenje o kućnom broju itd.)
- Važecu ličnu kartu ili drugu ispravu na osnovu koje se može utvrditi identitet, a za maloletnu decu izvod iz matične knjige rođenih
- Ličnu kartu vlasnika nepokretnosti odnosno pisanu izjavu vlasnika nepokretnosti
- Dokaz o uplati takse

Ukoliko nije moguće prijaviti prebivalište po osnovu prava svojine ili ugovora o zakupu, nadležni organ tom licu može utvrditi prijavu prebivališta na adresi prebivališta supružnika ili vanbračnog partnera, roditelja, odnosno centra za socijalni rad na čijem se području nalazi uz prijavu građanina toj ustanovi.



Lična dokumenta

Svako lice koje je državljanin Republike Srbije i starije je od 16 godina obavezno je da ima ličnu kartu i da je nosi sa sobom. Lična karta se izdaje na lični zahtev u policijskoj stanici po mestu prijavljenog prebivališta odnosno boravišta, a za dete ili lice lišeno poslovne sposobnosti zahtev podnosi roditelj ili drugi zakonski zastupnik.

Uz **zahtev za izdavanje lične karte** neophodno je podneti sledeća dokumenta:

- Zahtev za izdavanje lične karte (dobija se u lokalnoj stanici policije)
- Prethodno izdata lična karta ili druga važeća isprava kojom se može utvrditi identitet
- Izvod iz matične knjige rođenih (u slučaju prvog izdavanja biometrijske lične karte)
- Uverenje o državljanstvu (u slučaju prvog izdavanja biometrijske lične karte)
- Izvod iz matične knjige venčanih (u slučaju promene prezimena prilikom sklapanja braka)
- Uverenje o prebivalištu
- Dokaz o uplati takse (naknada za obrazac lične karte i naknada na ime troškova tehničke izrade lične karte)



Dokumenta za teritoriju Kosova i Metohije

Pri pribavljanju izvoda iz matičnih knjiga, važno je znati da je vođenje **matičnih knjiga sa teritorije Kosova i Metohije** povereno u Srbiji gradu Nišu (za grad Prištinu i opštine Podujevo, Glogovac, Obilić, Lipljan i Kosovo Polje),

gradu Kragujevcu (za opštine Peć, Istok i Klina), gradu Kraljevu (za opštine Kosovska Mitrovica, Srbica, Zubin Potok, Vučitrn, Zvečan i Leposavić), gradu Kruševcu (za opštine Prizren, Orahovac, Suva Reka i Gora), gradu Jagodini (za opštine Đakovica i Dečani), gradu Vranju (za opštine Gnjilane, Vitina, Kosovska Kamenica i Novo Brdo) i gradu Leskovcu (za opštine Uroševac, Kačanik, Štimlje i Štrpce).



Boravište

Ukoliko lice koje ima pravo na ličnu kartu nema prijavljeno prebivalište, niti boravište na teritoriji Republike Srbije, niti mu se u skladu sa zakonom može rešenjem utvrditi prebivalište, radi izdavanja lične karte mu se rešenjem utvrđuje boravište. Boravište koje je utvrđeno na ovaj način može trajati najduže dve godine od dana kada je utvrđeno, odnosno od dana kada je izdata lična karta.



Socijalna pomoć

Savetuje se obraćanje Centru za socijalni rad u mestu prebivališta ili mestu gde se lice u postupku readmisije zateklo po povratku, radi ostvarivanja sledećih prava:

- Besplatno savetovanje, informisanje i posredovanje u ostvarivanju prava
- Jednokratna novčana pomoć (u Centru za socijalni rad u mestu prebivališta)
- Dobijanje besplatne karte u jednom pravcu do mesta budućeg prebivališta, odnosno boravišta (u Gradskom centru za socijalni rad u Beogradu)
- Privremeni smeštaj u prihvatilište koji može trajati do isteka roka važenja putnog lista
- Gde postoje Narodne kuhinje obezbeđen je jedan dnevni obrok za ugroženo stanovništvo



Zdravstvena zaštita

Na osnovu instrukcije Ministarstva zdravlja, lica koja su se vratila u Republiku Srbiju po osnovu Sporazuma o readmisiji imaju pravo na **hitnu medicinsku pomoć** bez plaćanja novčane naknade i to u periodu važenja putnog lista.

Po isteku roka važenja putnog lista pravo na redovnu zdravstvenu zaštitu odnosno **zdravstveno osiguranje** može se ostvariti na osnovu zdravstvene knjižice – legitimacije, koju izdaje nadležna filijala Republičkog zavoda za zdravstveno osiguranje prema mestu prebivališta, odnosno boravišta. Na osnovu zdravstvenog osiguranja članovi porodice osiguranog lica mogu ostvariti pravo na zdravstvenu zaštitu. Obaveza prijave na zdravstveno osiguranje je u roku od 30, a najduže 60 dana nakon povratka. Pored lica koja su obavezno osigurana u skladu sa zakonom, osiguranicima se smatraju i lica romske nacionalnosti koja zbog tradicionalnog načina života nemaju stalno prebivalište, odnosno boravište u Republici Srbiji, a nisu obavezno osigurana.

Za pribavljanje zdravstvene knjižice potrebno je imati:

- Identifikacioni dokument (ličnu kartu ili pasoš, izvod iz matične knjige rođenih i izvod iz matične knjige venčanih za lica koja su u braku)
- Potvrdu o prijavi prebivališta, odnosno boravišta
- Po potrebi druga dokumenta za lica iz osetljivih grupa.



Obrazovanje

Pripremni predškolski program je obavezan i besplatan, a upisuje se svako dete uzrasta od pet i po do šest i po godina. Roditelj odnosno staratelj je dužan da upiše dete u predškolsku ustanovu ili osnovnu školu koja ostvaruje pripremni predškolski program. Dokumenta potrebna za prijavu su:

- Izvod iz matične knjige rođenih
- Lekarsko uverenje
- Uverenje o prijavi prebivališta, odnosno boravišta
- Po potrebi odgovarajuća odluka ili preporuka Centra za socijalni rad za decu iz osetljivih grupa

Osnovno obrazovanje je obavezno i roditelj, odnosno staratelj deteta je obavezan da dete upiše u osnovnu školu. Škola je dužna da na osnovu podnetog zahteva upiše dete. Za **upis u osnovnu školu** su potrebna sledeća dokumenta:

1. Izvod iz matične knjige rođenih
2. Uverenje o prebivalištu
3. Lekarsko uverenje
4. Potvrda da je dete pohađalo pripremni predškolski program
5. Nostrifikovana svedočanstva o ranije završenim razredima osnovne škole, osim za upis u I razred osnovne škole

Za upis u srednju školu su potrebna sledeća dokumenta:

- Izvod iz matične knjige rođenih
- Lekarsko uverenje
- Nostrifikovana svedočanstva o završenim razredima osnovne škole u inostranstvu

Lice koje je **u inostranstvu završilo osnovnu/srednju školu ili pojedine razrede** ima pravo da zahteva priznavanje stečenih stranih školskih isprava, a ukoliko je podnelo zahtev za priznavanje strane školske isprave može da bude uslovno upisano u naredni razred ukoliko postupak nije okončan do početka školske godine, odnosno do isteka roka za upis učenika u školu. Lice koje nema odgovarajuću stranu školsku ispravu može da se upiše u odgovarajući razred osnovne škole na osnovu prethodne provere znanja.



Nostrifikacija

Zahtev za priznavanje stranih školskih isprava (nostrifikaciju) se podnosi Ministarstvu prosvete, nauke i tehnološkog razvoja (u Beogradu, ulica Nemanjina 22-26), a na teritoriji AP Vojvodine Pokrajinskom sekretarijatu za obrazovanje (u Novom Sadu, Bulevar Mihajla Pupina 16), sa sledećom dokumentacijom:

- Originalna svedočanstva o poslednjem završenom razredu osnovne/srednje škole u inostranstvu, odnosno svedočanstvo/diploma o završenoj osnovnoj/srednjoj školi, koja su overena pečatom „Apostille“ od strane nadležnog organa u zemlji u kojoj je izdat dokument i kopije istih
- Dva primerka prevoda svedočanstva prevedena od strane ovlašćenog sudskog tumača u Srbiji
- Dokazi o prethodno završenim razredima u Srbiji ili inostranstvu
- Dokaz o uplati administrativne takse koja se uplaćuje na račun budžeta Republike Srbije (može se tražiti oslobađanje od plaćanja takse uz podnošenje uverenja Nacionalne službe za zapošljavanje da je podnositelj prijavljen kao nezaposleno lice ili uverenje izdato od strane nadležnog centra za socijalni rad da je korisnik socijalne pomoći ili uverenje Republičke uprave javnih prihoda da ne poseduje imovinu)



Zaposlenje

Da bi se ostvarila prava iz oblasti rada, neophodno je prijaviti se na evidenciju Nacionalne službe za zapošljavanje, a dokumenta potrebna za prijavljivanje su:

- Lična karta ili druga važeća javna isprava sa fotografijom i podacima o licu izdata od strane ovlašćenog državnog organa u kojoj postoji podatak o prebivalištu lica
- Dokaz o kvalifikacijama (školskoj spremi ili stručnoj osposobljenosti)
- Akt o prestanku radnog odnosa (ako je lice bilo u radnom odnosu)
- Dokaz o statusu lica (osobe sa invaliditetom, korisnici novčane socijalne pomoći i sl.)
- Drugi dokazi u skladu sa zakonom (uverenja, potvrde, izjave)

Prijavom kod Nacionalne službe za zapošljavanje se ostvaruju sledeća prava:

- Pravo na obaveštavanje o mogućnostima i uslovima za zapošljavanje
- Pravo na posredovanje u zapošljavanju
- Pravo na savetovanje o profesionalnoj orijentaciji i o planiranju karijere
- Učešće u merama aktivne politike zapošljavanja u skladu sa svojim potrebama i potrebama tržišta rada

Prijavljivanje na evidenciju Nacionalne službe za zapošljavanje obavlja se lično, u organizacionim jedinicama prema mestu prebivališta, odnosno prema mestu rada ili prestanka radnog odnosa, ako u tom mestu lice ima boravište.



Napomena:

Informacije date u ovom Informatoru o postupcima za ostvarivanje prava i potrebnim dokumentima dobijene su na osnovu javno dostupnih podataka nadležnih državnih organa i ustanova u trenutku izrade Informatora. Ove informacije su podložne izmenama, a potrebna dokumenta za ostvarivanje pojedinih prava mogu se razlikovati u svakom pojedinačnom slučaju u zavisnosti od konkretnih okolnosti svakog lica.

INFORMATION BULLETIN

FOR THE EXERCISE OF RIGHTS OF RETURNEES UNDER READMISSION AGREEMENT

The Roma Education Fund, branch office in Serbia is implementing the project "Employment Empowerment of Young Roma", with the support of German development cooperation, implemented by KfW on behalf of the German Government – Ministry for Economic Cooperation and Development.



Implemented by
KfW

Belgrade, May 2019





Persons in the readmission process

Persons in the readmission procedure (or: returnees) are citizens of the Republic of Serbia who are returning to the territory of the Republic of Serbia in accordance with the Agreement on the readmission of persons residing without authorization signed by the Republic of Serbia. Persons in the readmission procedure ceased to have the basis for residing in the country where they had previously been staying, and on the basis of the Readmission Agreement, the Republic of Serbia undertook to receive persons in the readmission procedure in its territory and regulate the sphere of return and acceptance of these persons.

Basic information about the rights and possibilities of persons in the readmission process can be obtained at:

Commissariat for Refugees of the Republic of Serbia



Narodnih heroja 4, Belgrade

+381 11 285 78 90; +381 11 285 75 72

Office for Readmission



Airport "Nikola Tesla", Belgrade

+381 11 209 7879



readmisija@kirs.gov.rs



www.kirs.gov.rs



Primary Acceptance of Returnees

Office for Readmission of the Commissariat for Refugees at the Airport "Nikola Tesla" in Belgrade performs the following activities:

- Primary and urgent acceptance of returnees
- Informing returnees on their rights and options
- Giving advice on how to obtain necessary personal documents
- Transportation of returnees to the Center for emergency admission of the Commissariat for Refugees
- Referral of returnees to Trustees/Migration Councils and other services in local governments for further assistance

Primary and urgent acceptance includes:

- Transportation to the shelter, connection with the Center for social welfare for the purpose of providing transportation tickets, lodging in Emergency admission centers of the Commissariat for Refugees
- Referral to the Commissariat/Councils for migration and other services of local governments for further assistance
- Enabling returnees can contact relatives and friends

Trustees for refugees/Councils for migration represent a link between persons returning to the Republic of Serbia under the Readmission Agreement and the Commissariat for Refugees.

Upon arrival at the place of future residence/temporary residence, returnees are obliged to register with the local

Trustee office/Council for Migration for the purpose of:

- Registration of returnees
- Information on the rights, obligations and opportunities
- Provision of assistance in writing applications, requests or letters



Travel Certificate

A person who is a returnee in the readmission procedure receives a travel certificate – a document serving for a return to the Republic of Serbia and can be used only for one entry into the territory of the Republic of Serbia.

The validity of the travel certificate is three months from the date of issue.

It is extremely important to start the process of obtaining personal documents that are necessary for the realization of basic rights as soon as possible. If the validity of the travel certificate expired and the person in the readmission process does not have a personal document, he/she will not be able to exercise the right to health care, social welfare, education and work.

It is recommended to keep the travel certificate until expiry of the validity period. In the event of a loss of a travel certificate, it is necessary to contact the nearest local police station in order to report the loss of the travel document and get a certificate of the loss of a travel document that will serve as a replacement for the lost travel certificate.

In the absence of other documents, valid travel certificate may be used to exercise the following rights:

- Personal identification
- Emergency medical assistance
- Contact with to the Center for Social Work
- Commencing the process of registering children into elementary or high school



Emergency Admission Centers

Centers for emergency admission of returnees in the Republic of Serbia are located in Sabac, Bela Palanka and Zajecar. Centers for emergency admission serve to accommodate returnees – the most vulnerable returnee families, based on Referral issued by the Commissariat for Refugees of the Republic of Serbia.

Such emergency admission is provided for a time period limited to a maximum of 14 days. After the expiration of this period, persons who arrived to the Republic of Serbia under the Readmission Agreement are referred to the place where they had their permanent residence registered before going aboard, to the place where they stayed the longest, or to another place where the person is planning a temporary or permanent stay , and transportation is provided by the Commissariat for Refugees.

In the **Centers for emergency admission** of the Commissariat for Refugees returnees are provided with following services:

- Accommodation and food
- Information on rights, obligations and possibilities
- Assistance in the process of obtaining documentation
- Informing, contacting and requesting field assistance of the Centre for Social Work from the scope of its competences
- Mediation at the relevant authorities in achieving assistance within their range of competences
- Transportation of families to the receiving environment after a period of urgent admission



Permanent Residence

Upon arrival in the Republic of Serbia, it is important to register the permanent residence as soon as possible and obtain personal documents in order to exercise other rights such as the right to health and social protection, the right to education and work.

Permanent residence is the place where the person in the readmission process was registered before going abroad and in which he/she intends to live permanently upon his/her arrival in the Republic of Serbia. **Temporary residence** is a place where the person who is in the readmission process, upon his/her arrival in the Republic of Serbia, intends to temporarily stay outside of his/her place of permanent residence. In the event of a lack of money or the possibility to go to a place of permanent residence, a free ticket for transportation in one direction can be provided by the City Center for Social Work (in Belgrade, 4 Ruska Street).

Permanent residence application is registered in person at the local police station with the following documents:

- Filled application for registration of permanent residence (form obtained from the officer at the counter)
- Proof of the legal basis for the use of a residential unit at the address on which it is registered (contract of purchase or donation of the apartment, probate final decision, a tenancy contract, ownership deed, a decision on home number, etc.)
- A valid identity card or other document on the basis

of which identity can be established, and for a minor child a birth certificate

- Identity card of the owner of the real estate or a written statement of the owner of the real estate
- Proof of paid submission fee for registration of residence

If it is not possible to register a place of residence on the basis of property right or lease contract, the competent authority may determine that person's residence registration at the address of the spouse or out-of-wedlock partner, parent, or center for social work in the area where the citizen is registered with that institution.



Personal Documentation

Any person who is a citizen of the Republic of Serbia and is older than 16 years is obliged to have an ID card and carry it with him. The identity card is issued upon personal request at the police station according to the place of registered permanent or temporary residence, and for the child or person deprived of the legal capacity the request shall be filed by the parent or other legal representative.

Along with the **request for the issuance of an ID card**, it is necessary to submit the following documents:

- Request for issuance of an identity card (obtained at the local police station)
- A previously issued ID card or other valid document that can confirm the identity
- Birth certificate (in the case of the first issuance of a biometric ID card)
- Certificate of citizenship (in the case of the first issuance of a biometric ID card)
- A marriage certificate (in the event of a change in the last name after the marriage)
- Certificate of permanent residence
- Proof of payment of fees (fee for the ID form and fees for the costs of technical production of the ID card)



Documents for the territory of Kosovo and Metohija

When obtaining a birth certificate, it is important to know that the task of keeping **the civil registers for the ter-**

territory of Kosovo and Metohija is entrusted to Serbia to the city of Nis (for the city of Pristina and the municipalities of Podujevo, Glogovac, Obilic, Lipljan and Kosovo Polje), the city of Kragujevac (for the municipalities of Pec, Istok and Klina), to the city of Kraljevo (for the municipalities of Kosovska Mitrovica, Srbica, Zubin Potok, Vucitrn, Zvecan and Leposavic), to the city of Krusevac (for the municipalities of Prizren, Orahovac, Suva reka and Gora), the city of Jagodina (for the municipalities of Djakovica and Decani), to the city of Vranje (for the municipalities of Gnjilane, Vitina, Kosovska Kamenica and Novo Brdo) and to the city of Leskovac (for the municipalities of Urosevac, Kacanik, Stimlje and Strpce).



Temporary Residence

If a person who has the right to an identity card does not have a permanent residence or temporary residence registered in the territory of the Republic of Serbia, nor in accordance with the law the permanent residence can be determined by the decision, **for the purpose of issuing identity card his/her temporary residence will be determined by the decision.** Temporary residence established in this manner may not exceed two years from the date when it was determined, i.e. from the date when the identity card was issued.



Social Welfare

It is advised to contact the **Center for Social Work** at the place of temporary residence or at the place where the person in the readmission procedure is located upon return, in order to exercise the following rights:

- Free counselling, information and mediation in the exercise of rights
- One-time financial assistance (at the Center for Social Work at the place of permanent residence)
- Free, one way ticket to the place of permanent and temporary residence (in the City Center for Social Work in Belgrade)
- Temporary accommodation in shelter, that can last until the expiry of the validity of the travel certificate
- Public kitchens provide one daily meal for those categorized as being part of the vulnerable population – in places where they exist



Health Care

According to the instructions of the Ministry of Health, persons who have returned to the Republic of Serbia under the Readmission Agreement have the right to **emergency medical assistance** without charge during the period of validity of the travel certificate.

Upon expiration of the validity period of the travel certificate, the right to regular medical care, that is, **health insurance** can be realized on the basis of a health insurance card - an identification card issued by the competent branch office of the Republic Institute for Health Insurance according to the place of permanent and temporary residence. On the basis of health insurance, members of the family of the insured person can exercise the right to health care. The obligation to apply for health insurance is within 30 days, and no longer than 60 days after return. In addition to persons that have a mandatory insurance in accordance with the law, insured persons are also considered persons of Roma nationality who due to their traditional way of life do not have permanent or temporary residence in the Republic of Serbia and are not necessarily insured.

To obtain a **health insurance card** it is necessary to have:

- Identification document (identity card or passport, birth certificate and marriage certificate for married persons)
- Certificate of registration of permanent and temporary residence
- If necessary, other documents for persons from sensitive groups.



Education

Preparatory preschool program is compulsory and free, and every child aged 5-and-a-half and 6-and-a-half is enrolled. The parent or guardian is obliged to register the child with a pre-school institution or elementary school that provides a preparatory preschool program. Documents required for registration are:

- Birth certificate
- Certificate/Confirmation of medical examination of the child
- Certificate of permanent/temporary residence for the child
- If necessary, the appropriate decision or recommendation of the Center for Social Work for children from vulnerable groups

Primary education is mandatory and the parent or guardian of the child is obliged to enroll the child in elementary school. The school is obliged to register a child on the basis of the submitted request. The following documents are required for enrollment in elementary school:

1. Birth certificate
2. Certificate of permanent residence
3. Proof of medical examination
4. Confirmation that the child has attended a preparatory preschool program
5. Nostrificated certificates of previously completed primary school grades, except for enrollment in the first grade of the primary school

The following documents are required for enrollment in the secondary school:

- Birth certificate
- Proof of medical examination
- Nostrified certificates of previously completed secondary school grades abroad

A person who has **completed primary/secondary school or certain grades abroad** has the right to request the recognition of foreign school documents acquired, and if he/she has applied for recognition of a foreign school document, it can be conditionally enrolled in the next grade if the procedure is not completed by the beginning of the school year and until the deadline for school enrollment of pupils. A person who does not have an appropriate foreign school certificate can be enrolled in the appropriate grade of primary school based on a previous knowledge test.



Nostrification

The application for recognition of foreign school documents (nostrification) shall be submitted to the Ministry of Education, Science and Technological Development (in Belgrade, 22-26 Nemanjina Street), and in the territory of the AP Vojvodina to the Provincial Secretariat for Education (in Novi Sad, 16 Bulevar Mihajla Pupina), along with the following documentation:

- Original certificates of the last completed elementary school/high school grade abroad, that is, the certificate/diploma of completed primary/secondary school, certified by the "Apostille" by the competent authority in the country in which the document was issued and copies thereof
- Two translated copies of last completed grade certificate translated by a certified translator in Serbia

- Evidence of previously completed grades in Serbia or abroad
- Proof of the payment of an administrative fee to be paid to the account of the budget of the Republic of Serbia (a request can be made for exemption from the payment of tax by submitting a certificate from the National Employment Service that the applicant has been registered as an unemployed person or a certificate issued by the competent center for social work that the person is a beneficiary of the social welfare or certificate of the Republican Public Revenue Administration that the person does not own any property)



Employment

In order to exercise labor rights, it is necessary to register with the **National Employment Service**, and the documents required for registration include:

- Identity card or another valid public document with photo and personal data issued by an authorized state body, which contains information on the person's place of permanent residence
- Evidence of qualifications (education or vocational training)
- The act on termination of employment (if the person was employed)
- Evidence of the status of a person (persons with disabilities, beneficiaries of financial social welfare, etc.)
- Other evidence in accordance with the law (confirmations, certificates, statements)

By registering with the National Employment Service, the following rights are exercised:

- The right to be informed about the opportunities and conditions of employment
- The right to mediation in employment
- The right to professional orientation and counseling on career planning
- Participation in active employment policy measures, in accordance with their needs and labor market needs

Registration on the records of the National Employment Service is done in person, in the organizational units according to the place of permanent residence, that is, according to the place of work or termination of employ-

ment, if in that place the person has a place of permanent residence.



Note:

The information given in this Information Bulletin on procedures for exercising rights and necessary documents has been obtained on the basis of publicly accessible data of the competent state authorities and institutions at the moment of preparation of the Information Bulletin. This information is subject to change, and the necessary documents for exercising certain rights may vary in each individual case, depending on the particular circumstances of each person.

INFORMATOR

FÜR DIE AUSÜBUNG DER RECHTE DER RÜCKKEHRER GEMÄß DEM RÜCKÜBERNAHMEABKOMMEN

Im Rahmen des Projekts "Verbesserung der Integrations- und Bildungschancen der Roma in Serbien, Förderung der Beschäftigungsfähigkeit junger Roma und Wiedereingliederung von Rückkehrern", durchgeführt von der Vertretung des Fonds für Bildung der Roma in Serbien und finanziert durch das Programm der German development cooperation, umgesetzt von der Deutschen Entwicklungsbank KfW im Auftrag der Regierung Der Republik Deutschland - Ministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung.



Implemented by
KfW

Belgrad, Mai 2019





Personen im Rückübernahmeverfahren

Personen im Rückübernahmeverfahren (oder: Rückkehrer) sind Bürger der Republik Serbien, die gemäß dem von der Republik Serbien unterschriebenen **Rückübernahmeabkommen der Personen, die sich illegal aufhalten**, in das Gebiet der Republik Serbien zurückkehren. Personen im Rückübernahmeverfahren hatten nicht mehr die Grundlage für ihren Aufenthalt in dem Land, in dem sie sich zuvor aufgehalten hatten, und die Republik Serbien verpflichtete sich gemäß dem Rückübernahmeabkommens die Personen im Rückübernahmeverfahren in ihrem Hoheitsgebiet entgegenzunehmen und den Bereich der Rückkehr und Aufnahme dieser Personen zu regeln.

Grundlegende Informationen zu den Rechten und Möglichkeiten der Personen im Rückübernahmeverfahren erhalten Sie unter:

Flüchtlingskommissariat der Republik Serbien



Straße Narodnih heroja 4, Belgrad



+381 11 285 78 90; +381 11 285 75 72

Rückübernahmebüro



Flughafen „Nikola Tesla“, Belgrad



+381 11 209 7879



readmisija@kirs.gov.rs



www.kirs.gov.rs



Erstaufnahme der Rückkehrer

Rückübernahmebüro Flüchtlingskommissariat auf dem Flughafen „Nikola Tesla“ in Belgrad ist zuständig für:

- die Grund- und Notfallaufnahme von Rückkehrern
- das Informieren der Rückkehrer über ihre Rechte und Möglichkeiten
- die Beratung über die Methode zum Erhalt von persönlichen Dokumenten
- den Transport von Rückkehrern zu den Interventionszentren des Flüchtlingskommissariats
- die Überweisung von Rückkehrern an die Treuhänder /Migrationsräter und andere Dienststellen in lokalen Regierungen

Die Grund- und Notfallaufnahme umfasst:

- Transport zu Unterständer, Verbindung mit dem Zentrum für Sozialarbeit zur Bereitstellung der Transportkarte, Unterbringung im Interventionszentrum des Flüchtlingskommissariats
- Überweisung an den Treuhänder / Migrationsräter und andere Dienststellen in den Lokalverwaltungen zur weiteren Unterstützung
- Ermöglicht den Rückkehrern, sich mit ihren Verwandten und Freunden in Verbindung zu setzen

Flüchtlingskommissare / Migrationsräter sind eine Verbindung zwischen Personen, die im Rahmen des Rückübernahmeabkommens und des Flüchtlingskommissariats, in die Republik Serbien zurückkehren.

Es ist aus folgenden Gründen erforderlich, dass die Rückkehrer bei ihrer Ankunft am Ort ihres zukünftigen Wohnsitzes oder Aufenthaltes beim Flüchtlingsrat / dem Migrationsrat registriert werden:

- Aufnahme von Rückkehrern
- Informationen zu Rechten, Pflichten und Möglichkeiten
- Bereitstellung von Hilfe beim Schreiben einer Anfrage, einer Bitte oder eines Briefes



Reisedokument

Eine Person, die Rückkehrer im Rückübernahmeverfahren ist, erhält ein Reisedokument - ein Dokument, das als Rückreise in die Republik Serbien dient und nur für eine Einreise in das Hoheitsgebiet der Republik Serbien verwendet werden kann.

Die Gültigkeitsdauer des Reisedokuments beträgt drei Monate ab Ausstellungsdatum.

Es ist äußerst wichtig, so schnell wie möglich mit dem Prozess der Beschaffung persönlicher Dokumente anzufangen, die für die Verwirklichung der Grundrechte erforderlich sind. Wenn die Gültigkeit des Reisedokuments abgelaufen ist und die Person im Rückübernahmeverfahren nicht über ein persönliches Dokument verfügt, kann sie das Recht auf Gesundheitsfürsorge, Sozialhilfe, Bildung und Arbeit nicht ausüben.

Es wird empfohlen, das Reisedokument bis zum Ablauf der Gültigkeitsdauer aufzubewahren. Im Fall des Verlustes eines Reisedokuments sollte man die nächste örtliche Polizeistation kontaktieren, um den Verlust des Reisedokuments zu melden und eine Bestätigung über den Verlust eines Reisedokuments zu erhalten, das das verlorene Reisedokument ersetzt.

Gültiges Reisedokument kann, in Ermangelung anderer Dokumente, **für die Realisierung der folgenden Rechte verwendet werden:**

- Zur persönlichen Identifizierung
- Für medizinische Nothilfe

- Für die Ansprache des Zentrums für Sozialarbeit
- Um den Prozess der Einschreibung von Kindern in die Grundschule oder die weiterführende Schule zu beginnen



Interventionszentren

Interventionszentren von Rückkehrern in der Republik Serbien befinden sich in Sabac, Bela Palanka und Zajecar. Gemäß den Anweisungen des Flüchtlingskommissariats der Republik Serbien beherbergt das Zentrum die Rückkehrer - der am stärksten gefährdeten Rückkehrerfamilien.

Die Dauer einer solchen Notfallversorgung beträgt bis zu 14 Tage. Nach Ablauf dieser Frist werden die Personen, die in der Republik Serbien gemäß dem Rückübernahmeabkommens gekommen sind, an den Ort verwiesen, an dem sie ihren Wohnsitz hatten, bevor sie ins Ausland gingen, an den Wohnort, an dem sie sich am längsten aufgehalten haben, oder an einem anderen Ort, an dem die Person einen vorübergehenden oder dauerhaften Aufenthalt plant. Der Transport erfolgt durch das Flüchtlingskommissariat.

In **Interventionszentren des Flüchtlingskommissariats** wurde Folgendes zur Verfügung gestellt:

- Unterkunft und Verpflegung
- Informationen zu Rechten, Pflichten und Möglichkeiten
- Hilfe bei dem Prozess der Erlangung der Dokumentation zu beginnen
- Informieren und Auffordern der Sozialarbeitszentren über die Notwendigkeit, in ihrem Zuständigkeitsbereich vor Ort tätig zu werden
- Vermittlung bei den zuständigen Dienststellen, um Unterstützung in ihrem Zuständigkeitsbereich zu erhalten
- Transport der Familie in die aufnehmende Umgebung nach Ablauf der Notfalldauer



Residenz

Bei Ihrer Ankunft in der Republik Serbien, ist es wichtig so bald wie möglich Ihren Wohnsitz anzumelden und persönliche Dokumente zu erhalten, um andere Rechte wie das Recht auf Gesundheit und sozialen Schutz, das Recht auf Bildung und Arbeit zu erhalten.

Die Residenz ist der Ort, an dem die Person im Rückübernahmeverfahren vor ihrer Auslandsreise registriert wurde und an dem sie sich bei ihrer Ankunft in der Republik Serbien dauerhaft niederlassen möchte. **Der Wohnort** ist ein Ort, an dem die Person, die sich nach ihrer Ankunft in der Republik Serbien im Rückübernahmeverfahren befindet, vorübergehend von ihrem Wohnort fernbleiben möchte. Im Falle von Geldmangel oder der Möglichkeit, zu einem Wohnort zu fahren, kann das Stadtzentrum für Sozialarbeit eine kostenlose Fahrkarte für den Transport in eine Richtung ausstellen (in Belgrad, Ruska Straße Nr. 4).

Die Registrierung der Residenz wird persönlich bei der örtlichen Polizeistation mit folgenden Unterlagen eingereicht:

- Ausgefüllter Antrag auf Eintragung der Residenz (Formular beim Beamten am Schalter erhältlich)
- Nachweis der Rechtsgrundlage für die Nutzung einer Wohneinheit an der Adresse, auf die sie angewendet wird (Kaufvertrag oder Geschenk der Wohnung, Beschlussfassung des Nachlassverfahrens, Vertrag über die Nutzung einer Wohnung, Eigentumsurkunde, Hausnummernlösung usw.)
- Ein gültiger Personalausweis oder ein anderes Doku-

ment, anhand dessen die Identität festgestellt werden kann, und für ein minderjähriges Kind eine Geburtsurkunde

- Personalausweis des Eigentümers der Immobilie oder eine schriftliche Erklärung des Eigentümers der Immobilie
- Nachweis der Zahlung von Gebühren

Ist es nicht möglich, die Residenz auf der Grundlage von Eigentumsrechten oder Mietvertrags anzumelden, kann die zuständige Behörde die Wohnsitzregistrierung dieser Person an der Adresse des Ehepartners oder außerehelichen Partners, Elternteils oder des Zentrums für Sozialarbeit, dessen Bereich mit dem Antrag des Bürgers an diese Institution ist.



Persönliche Dokumente

Jede Person, die Staatsbürger der Republik Serbien und älter als 16 Jahre ist, ist zwingend verpflichtet, einen Personalausweis mitzunehmen. Der Personalausweis wird auf persönliches Ersuchen der Polizeistation vom Ort der registrierten Residenz oder des Wohnsitzes ausgestellt, und für das Kind oder die Person, die der Rechtsfähigkeit des Ersuchens beraubt ist, wird der Antrag von einem Elternteil oder einem anderen gesetzlichen Vertreter gestellt.

Bei dem **Antrag auf Ausstellung eines Personalausweises** sind folgende Unterlagen einzureichen:

- Antrag auf Ausstellung eines Personalausweises (erhältlich bei der örtlichen Polizeistation)
- Ein zuvor ausgestellter Personalausweis oder ein anderes gültiges Dokument, das die Identität identifizieren kann
- Geburtsurkunde (bei Erstaussstellung eines biometrischen Personalausweises)
- Staatsbürgerschaftsbescheinigung (bei Erstaussstellung eines biometrischen Personalausweises)
- Heiratsurkunde (im Falle einer Änderung des Nachnamens bei der Hochzeit)
- Residenzbescheinigung
- Nachweis der Zahlung von Steuern (Gebühr für den Personalausweis und Gebühren für die Kosten der technischen Erstellung des Personalausweises)



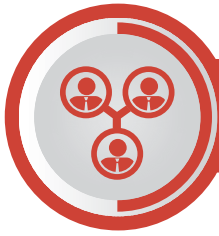
Dokumente für das Gebiet des Kosovo und Metohija

Bei Erhalt der Geburtsurkunden, ist es wichtig zu wissen, dass die Verwaltung der **Registerbücher für das Gebiet Kosovo und Metohija** in Serbien an die Stadt Niš übergeben wurde (für die Stadt Pristina und die Gemeinden Podujevo, Glogovac, Obilic, Lipljan und Kosovo Polje), die Stadt Kragujevac (für die Gemeinden Pec, Istok und Klina), die Stadt Kraljevo (für die Gemeinden Kosovska Mitrovica, Srbica, Zubin Potok, Vucitrn, Zavcan und Leposavic), die Stadt Krusevac (für die Gemeinden Prizren, Orahovac, Suva Reka i Gora), die Stadt Jagodina (für die Gemeinden Djakovica i Decani), die Stadt Vranje (für die Gemeinden Gnjilane, Vitina, Kosovska Kamenica i Novo Brdo) und die Stadt Leskovac (für die Gemeinden Uroshevac, Kacanik, Shtimlje i Shtirpce).



Wohnort

Wenn eine Person, die das Recht auf einen persönlichen Ausweis hat, keine registrierte Residenz oder Wohnsitz im Hoheitsgebiet der Republik Serbien hat oder nicht in der Lage ist, ihren ständigen Wohnsitz gemäß dem Gesetz zu bestimmen, wird **gemäß dem Beschluss und für die Ausstellung des Personalausweises der Wohnort bestimmt**. Der auf diese Weise festgelegte Wohnort darf nicht länger als zwei Jahre ab dem Tag seiner Feststellung, dh ab dem Tag der Ausstellung des Personalausweises, gültig sein.



Sozialhilfe

Es ist ratsam, sich an das **Zentrum für Sozialarbeit** in der Residenz oder an den Ort zu wenden, an dem die Person im Rückübernahmeverfahren bei ihrer Rückkehr Zuflucht gesucht hat, um die folgenden Rechte wahrzunehmen:

- Kostenlose Beratung, Information und Vermittlung bei der Ausübung von Rechten
- Einmalige finanzielle Unterstützung (im Zentrum für Sozialarbeit in der Residenz)
- Kostenlose Fahrkarte in eine Richtung zur Residenz oder Wohnort (im Stadtzentrum für Sozialarbeit in Belgrad)
- Vorübergehende Unterbringung in einem Unterschlupf, die bis zum Ablauf der Gültigkeitsdauer des Reisedokuments dauern kann
- Wo es nationale Küchen gibt, wird eine tägliche Mahlzeit für die gefährdete Bevölkerung bereitgestellt



Gesundheitsversorgung

Nach den Anweisungen des Gesundheitsministeriums haben Personen, die gemäß dem Rückübernahmeabkommen in die Republik Serbien zurückgekehrt sind, das Recht während der Gültigkeitsdauer des Reisedokuments ohne Zahlung einer Geldentschädigung **medizinische Soforthilfe** zu leisten.

Nach Ablauf der Gültigkeitsdauer des Reisedokuments kann das Recht auf regelmäßige Krankenpflege, dh **Krankenversicherung**, auf der Grundlage einer Krankenversichertenkarte - eines Personalausweises, die von der zuständigen Zweigstelle der Krankenkasse der Republik je nach Residenz oder Wohnort ausgestellt wird - realisiert werden. Aufgrund der Krankenversicherung können Familienangehörige der versicherten Person das Recht auf Gesundheitsversorgung ausüben. Die Pflicht zur Beantragung einer Krankenversicherung besteht innerhalb von 30 Tagen, spätestens jedoch 60 Tage nach Rückkehr. Unter Versicherten sind neben gesetzlich obligatorisch versicherten Personen auch Personen mit Roma-Staatsangehörigkeit, die aufgrund ihrer traditionellen Lebensweise keine ständige Residenz oder Wohnsitz in der Republik Serbien und keine Pflichtversicherung haben.

Um eine Krankenversichertenkarte zu erhalten, benötigen Sie:

- Ausweisdokument (Personalausweis oder Reisepass, Geburtsurkunde und eine Heiratsurkunde für Personen, die verheiratet sind)
- Bescheinigung über die Registrierung der Residenz

oder des Wohnorts

- Falls erforderlich, andere Dokumente für Personen aus schutzbedürftigen Gruppen



Bildung

Das vorbereitende Vorschulprogramm ist obligatorisch und kostenlos, und jedes Kind im Alter von 5 bis 6 Jahren soll eingeschrieben werden. Der Elternteil oder Erziehungsberechtigte ist verpflichtet, das Kind bei einer Vorschule oder Grundschule anzumelden, die ein vorbereitendes Vorschulprogramm implementiert. Für die Registrierung sind folgende Unterlagen erforderlich:

- Geburtsurkunde
- Ärztliches Attest
- Bescheinigung über die Registrierung der Residenz oder des Wohnorts
- Nach Bedarf die entsprechende Entscheidung oder Empfehlung des Zentrums für Sozialarbeit für Kinder aus schutzbedürftigen Gruppen

Die Grundschulbildung ist obligatorisch und der Elternteil oder Erziehungsberechtigte des Kindes ist verpflichtet, das Kind in die Grundschule einzuschreiben. Die Schule ist verpflichtet, ein Kind auf der Grundlage des eingereichten Antrags anzumelden. Für die **Einschreibung in die Grundschule** sind folgende Unterlagen erforderlich:

1. Geburtsurkunde
2. Wohnsitzbescheinigung
3. Ärztliches Attest
4. Bestätigung, dass das Kind das vorbereitende Vorschulprogramm besucht hat
5. validierte Zertifikate auf zuvor abgeschlossene Klassen der Grundschule, mit Ausnahme für die Einschreibung in der Grundschule

Für die Einschreibung in die Mittelschule sind folgende Unterlagen erforderlich:

- Geburtsurkunde
- Ärztliches Attest
- validierte Zertifikate auf zuvor abgeschlossener Grundschule im Ausland

Eine Person, die **Grundschule/Mittelschule oder bestimmte Klassen im Ausland abgeschlossen hat**, hat das Recht die Anerkennung der erhaltenen ausländischen Schulunterlagen zu beantragen. Wenn sie die Anerkennung eines ausländischen Schuldokuments beantragt hat, kann sie unter Vorbehalt in die nächste Klasse eingeschrieben werden, wenn das Verfahren zu Beginn des Schuljahres nicht abgeschlossen ist bzw. bis zum Stichtag für die Einschreibung der Schüler in die Schule. Eine Person, die kein entsprechendes Schuldokument besitzt, kann auf der Grundlage eines Vorkenntnistests in die entsprechende Grundschulklasse eingeschrieben werden.



Nostrifikation

Der Antrag auf Anerkennung ausländischer Schulunterlagen (Nostrifikation) ist beim Ministerium für Bildung, Wissenschaft und technologische Entwicklung (in Belgrad, Nemanjina Straße 22-26) und auf dem Gebiet des AP Vojvodina Provinzialsekretariats für Bildung (in Novi Sad, Bulevar Mihajla Pupina 16) mit folgenden Unterlagen einzureichen:

- Originalzeugnisse der letzten abgeschlossenen Grundschule / Mittelschule im Ausland bzw. die Bescheinigung / das Diplom der abgeschlossenen Grundschule / Mittelschule, beglaubigt durch das Siegel "Apostille" der zuständigen Behörde des Landes, in dem das Dokument ausgestellt wurde, und Kopien davon

- Zwei Kopien der Übersetzung der Bescheinigung, die von einem zugelassenen Gerichtsdolmetscher in Serbien übersetzt wurde
- Nachweis der bisher in Serbien oder im Ausland abgeschlossen Klassen
- Nachweis über die Zahlung einer Verwaltungsgebühr auf das Konto des Budgets der Republik Serbien (es könnte eine Befreiung von der Gebührenzahlung erforderlich sein und zwar durch Vorlage einer Bescheinigung beim Nationalen Arbeitsamt über die Registrierung des Antragstellers als Arbeitsloser oder einer Bescheinigung des zuständigen Sozialarbeitszentrums, dass der Bewerber Sozialhilfeempfänger ist oder einer Bescheinigung der republikanischen Finanzverwaltung, dass er keine Vermögenswerte besitzt)



Beschäftigung

Um die Arbeitsrechte zu verwirklichen, ist es erforderlich, sich beim **Nationalen Arbeitsamt** anzumelden. Folgende Unterlagen sind für die Anmeldung erforderlich:

- Personalausweis oder ein anderes gültiges öffentliches Dokument mit Foto und Daten zu einer Person, ausgestellt von einer zugelassenen staatlichen Stelle, in der sich Daten zur Residenz der Person befinden
- Qualifikationsnachweise (allgemeine oder berufliche Bildung)
- Das Gesetz über die Beendigung des Arbeitsverhältnisses (falls die Person beschäftigt war)
- Angaben zum Status einer Person (Menschen mit Behinderungen, Empfänger von finanzieller Sozialhilfe usw.)
- Andere gesetzeskonforme Nachweise (Zertifikate, Bestätigungen, Erklärungen)

Durch die Registrierung beim Nationalen Arbeitsamt werden folgende Rechte ausgeübt:

- Das Recht auf Benachrichtigung über die Beschäftigungsmöglichkeiten und -bedingungen
- Das Recht auf Arbeitsvermittlung
- Das Recht auf berufliche Orientierung und Beratung bei der Karriereplanung
- Teilnahme an aktiven beschäftigungspolitischen Maßnahmen entsprechend ihren Bedürfnissen und Bedürfnissen des Arbeitsmarktes

Die Eintragung in die Register des Nationalen Arbeitsamts erfolgt persönlich in den Organisationseinheiten nach der

Residenz, dh nach dem Arbeitsort oder der Beendigung des Arbeitsverhältnisses, wenn die Person an diesem Ort einen Wohnort hat.



Bemerkung:

Die Informationen in diesem Informator über Verfahren zur Ausübung von Rechten und notwendige Unterlagen wurden auf der Grundlage öffentlich zugänglicher Daten der zuständigen staatlichen Behörden und Institutionen zum Zeitpunkt der Erstellung des Informators eingeholt. Diese Informationen können sich ändern, und die für die Ausübung bestimmter Rechte erforderlichen Unterlagen können im Einzelfall je nach besonderen Umständen der einzelnen Personen variieren.



Implemented by
KfW

Predstavništvo Fonda za obrazovanje Roma sprovodi projekat pod nazivom „Pospešivanje zapošljivosti mladih Roma“ uz podršku programa German development cooperation, koji implementira Nemačka razvojna banka KfW u ime Vlade Republike Nemačke – Ministarstva za ekonomsku saradnju i razvoj.

The Roma Education Fund, branch office in Serbia is implementing the project "Employment Empowerment of Young Roma", with the support of German development cooperation, implemented by KfW on behalf of the German Government – Ministry for Economic Cooperation and Development.

Im Rahmen des Projekts "Verbesserung der Integrations- und Bildungschancen der Roma in Serbien, Förderung der Beschäftigungsfähigkeit junger Roma und Wiedereingliederung von Rückkehrern", durchgeführt von der Vertretung des Fonds für Bildung der Roma in Serbien und finanziert durch das Programm der German development cooperation, umgesetzt von der Deutschen Entwicklungsbank KfW im Auftrag der Regierung Der Republik Deutschland - Ministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung.

www.romaeducationfund.org